



Distr.
GENERAL

A/AC.109/2053
17 June 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1	3
II. СОБЫТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С КОНСТИТУЦИОННЫМ УСТРОЙСТВОМ И ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖИЗНЬЮ СТРАНЫ	2 - 3	3
A. Конституция	2	3
B. Политические партии, выборы и государственная служба	3	3
III. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	4 - 21	3
A. Общие сведения	4 - 5	3
B. Государственные финансы	6	4
C. Землепользование, земледелие, животноводство и рыбное хозяйство	7 - 9	4
D. Туризм	10 - 14	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Финансовый сектор	15 - 17	5
Ф. Промышленность	18	6
Г. Транспорт, коммунальное хозяйство и связь	19 - 20	6
Н. Охрана окружающей среды	21	6
IV. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ	22 - 28	7
А. Трудовые ресурсы и здравоохранение	22	7
В. Преступность и ее предупреждение	23 - 25	7
С. Образование	26 - 28	7
V. УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И СОГЛАШЕНИЯХ 29 - 30	8	
VI. БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ	31 - 33	8

КАЙМАНОВЫ ОСТРОВА 1/

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Информация о географических особенностях Каймановых островов содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2013 и Corr.1, пункты 1-2). Общая численность населения территории возросла примерно на 4 процента и достигла в 1995 году 13 900 человек. Численность лиц, не имеющих статуса кайманцев, возросла на 5,9 процента; 63 процента постоянного населения составляли кайманцы 2/.

II. СОБЫТИЯ, СВЯЗАННЫЕ С КОНСТИТУЦИОННЫМ УСТРОЙСТВОМ И ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖИЗНЬЮ СТРАНЫ

A. Конституция

2. Подробная информация о конституционных положениях, изложенных в Законе (Конституции) Каймановых островов 1972 года, а также в Законе о поправках о Конституции 1994 года, содержится в предыдущих рабочих документах, подготовленных Секретариатом (A/AC.109/1190, пункты 3-21, а также A/AC.109/2013, пункт 4).

B. Политические партии, выборы и государственная служба

3. Информация о политических партиях, выборах и государственной службе содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2013 и Corr.1, пункты 5-8).

III. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

A. Общие сведения

4. Для территории характерны один из самых высоких показателей дохода на душу населения в регионе, стабильный политический климат и фактическое отсутствие безработицы. Остров Большой Кайман по-прежнему располагает привлекательной юрисдикционной системой для регистрации оффшорных предприятий, и благодаря продолжающемуся экономическому росту состояние государственных финансов существенно улучшилось.

5. По оценкам, в 1994 году прирост валового внутреннего продукта составил 5,3 процента по сравнению с 4,8 процента в предыдущем году. Прирост в значительной мере объясняется успешным функционированием сектора туризма и ростом активности в секторе строительства. Торговый дефицит островов, образующийся вследствие необходимости ввозить большую часть товаров, без труда компенсируется поступлениями от туризма и финансового сектора 3/.

B. Государственные финансы

6. В 1994 году активное сальдо по текущим операциям возросло до 12,5 млн. долл. США, тогда как общий дефицит уменьшился до 2,2 млн. долл. США. Увеличение текущих поступлений в 1994 году объясняется общим ростом экономической активности, который продолжался в

1995 году. Правительство продолжало деятельность по достижению поставленных экономических целей, предусматривающих привлечение капиталоемких отраслей и поощрение нетрадиционного экспорта 3/.

C. Землепользование, земледелие, животноводство и рыбное хозяйство

7. В сельскохозяйственном секторе по-прежнему отмечался рост производства и продолжалось развитие, предусмотренное в соответствии с Планом развития сельского хозяйства (ПРСХ). Этот пятилетний план (1991-1995 годы) нацелен на стимулирование местного производства и уменьшение зависимости территории от импорта продуктов питания.

8. Мероприятия в рамках ПРСХ включали в себя техническую подготовку персонала малых предприятий пищевой промышленности; продолжение развития "фермерского рынка", в рамках которого объем производства увеличился на 20 процентов; эксперименты и исследования в области производства сельскохозяйственных культур; продолжение программы развития животноводства. Внедрена программа предоставления кредитов в сельскохозяйственном секторе, продолжалась разработка компьютерной базы данных в области сельского хозяйства. Кроме того, завершено строительство новой скотобойни.

9. Основными сельскохозяйственными культурами, выращиваемыми в территории, являются бананы, манго, папайя, цитрусовые, батат, тыква, томаты, авокадо и кокосовый орех. Животноводство, свиноводство и рыбное хозяйство ведутся в основном для местного потребления. В течение 1994 года в целях повышения качества и увеличения поголовья скота был ввезен высокопродуктивный племенной скот 3/.

D. Туризм

10. На сектор туризма территории приходится 20 процентов ВВП и 75 процентов поступлений твердой валюты. В 1994 году продолжался существенный рост сектора туризма, причем число прибывающих авиапассажиров возросло на 19 процентов, что более чем компенсировало небольшое уменьшение количества туристов, прибывающих на круизных судах. Общие расходы туристов возросли до 272 млн. долл. США, что на 20 процентов больше, чем в 1993 году.

11. Повышенное внимание к европейским рынкам позволило достичь увеличения на 100 процентов количества туристов из этого региона. Одним из важных факторов этого увеличения, а также увеличения на 57 процентов количества туристов из Канады стало введение чартерных воздушных перевозок из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии ("Эйртурз" и "Каледониан") и одной авиалинии из Канады ("Канадиан Холидейз"). Одним из крупнейших рынков остаются Соединенные Штаты Америки, на которые приходится 80 процентов всех прибывающих туристов. В течение первых пяти месяцев 1995 года, по оценкам, количество прибывающих туристов увеличилось почти на 10 процентов по сравнению с тем же периодом в 1994 году.

12. Инвестиции в сектор туризма, особенно в строительство гостиниц, которые составили значительную часть в общем объеме строительства и утвержденных ассигнований на планируемое строительство в течение 1994 года, возросли на 64 процента. В 1995 году было объявлено о проекте капитального ремонта рассчитанной на 212 комнат гостиницы "Холидей Инн" на пляже "Северн майл" стоимостью 6 млн. долл. США, а также о проекте реставрации замка Педро Сент-Джеймс - самого древнего здания Каймановых островов - стоимостью 6,25 млн. долл. США.

Этот замок должен стать одной из главных туристских достопримечательностей. Оба ремонтных проекта планируются завершить в 1996 году.

13. Правительство завершило обзор десятилетнего плана развития туризма и представило свой план мероприятий в области туризма на 1995–1999 годы. Главная цель этой программы состоит в поддержании высокого качества услуг в секторе туризма в территории.

14. Территория добилась международного признания как курорт с широкими возможностями для самых разнообразных водных видов спорта и предлагает более профессиональные возможности для лиц, желающих заниматься подводным плаванием, и смежные услуги, чем большинство конкурирующих туристических курортов в регионе. Правительство уделяет особое внимание культурному развитию, и важнейшие мероприятия Национального музея, Национального архива и Национальной библиотеки нацелены на сохранение и обогащение культурного наследия. Национальный фонд и Комитет по охране исторических памятников ставят перед собой такие же задачи, равно как и ряд финансируемых из частных источников организаций с более узкой направленностью 3/.

Е. Финансовый сектор

15. Общая информация в отношении финансового сектора территории приводится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2013 и Corr.1, пункты 24–26).

16. Каймановы острова являются одним из крупнейших оффшорных финансовых центров мира и вторым по значению оффшорным центром страхования после Бермудских островов. В 1994 году в банковской сфере произошло самое значительное за десятилетие увеличение числа зарегистрированных банков и трастовых компаний, в связи с чем их общее число составило 560, включая 46 крупнейших банков мира. Территория по-прежнему остается крупнейшим оффшорным банковским центром в Карибском бассейне; на конец 1994 года общий объем банковских вкладов составил 463,7 млрд. долл. США. Этот год был также рекордным и в сфере страхования в связи с тем, что 45 новых компаний получили лицензии на деятельность по самострахованию. Зарегистрированные на Каймановых островах на конец 1994 года 560 банков, 361 оффшорная страховая компания и 31 612 компаний принесли местной экономике 26 млн. кайманских долларов в качестве платы за выдачу лицензий и регистрацию компаний. Поправка к закону о деятельности компаний, предусматривающая снижение регистрационных сборов и ежегодных взносов, способствовала 14-процентному увеличению числа зарегистрированных компаний.

17. Был завершен заключительный этап введения закона об инвестиционных фондах открытого типа, принятого в 1993 году, и к концу 1994 года 890 компаний зарегистрировались в качестве инвестиционных фондов открытого типа и порядка 68 – в качестве управляющих компаний таких фондов 3/.

Ф. Промышленность

18. В 1994 году было отмечено 64-процентное расширение деятельности в строительстве, которое объясняется главным образом развитием сектора туризма после отмены моратория на строительство гостиниц на пляже "Северн майл". Строительные работы в государственном секторе в 1994 году включали проект расширения относительно нового государственного общинного колледжа на сумму в 1,4 млн. долл. США. Была расширена государственная неполная средняя школа на острове Большой Кайман, на что было израсходовано 1,5 млн. долл. США. В конце 1995 года было начато осуществление программы модернизации и расширения больницы в Джорджтауне

стоимостью 20 млн. долл. США. В числе других событий 1994 года можно назвать строительство клиники в Боддентауне и детского сада в Джорджтауне. В целом темпы развития инфраструктуры соответствовали росту населения и экономики 3/.

Г. Транспорт, коммунальное хозяйство и связь

19. В 1994 году были завершены капитальные дорожно-строительные работы на сумму в 2,4 млн. долл. США. Компания "Карибиен ютилитиз" пережила рекордную пиковую нагрузку. Водохозяйственное управление завершило свой проект расширения на сумму 8 млн. долл. США, который охватил восточные районы острова Большой Кайман; был построен третий резервуар, в связи с чем общая емкость водохранилищ составила 3 млн. галлонов США. Существуют планы строительства второго водохранилища и водонасосной станции.

20. В 1994 году одна из крупнейших британских компаний связи "Кейбл энд уайрлесс" на 12,6 процента расширила сеть своих телефонных линий прямой связи в территории. В начале 1995 года она перенесла свое региональное отделение из Лондона на Каймановы острова. Эта новая региональная штаб-квартира будет обслуживать Карибские острова, Бермудские острова, острова в Атлантическом океане и все большее число предприятий в Латинской Америке 3/.

Н. Охрана окружающей среды

21. Охрана окружающей среды стала одним из важных вопросов развития для территории, в особенности с учетом уязвимой морской среды, которая считается жизненно важной для сферы туризма, а также сухопутных видов и экосистем. Недавно в территории был принят ряд законов, в частности национальный закон о попечении, который предусматривает сохранение исторического, естественного и морского достояния островов. Территория является участником международных соглашений, включая Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Конвенцию по охране морской среды Большого Карибского района. Предполагается, что в недалеком будущем управляющая держава завершит ратификацию от имени территории Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 3/.

IV. СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

А. Трудовые ресурсы и здравоохранение

22. Информация о трудовых ресурсах и здравоохранении в территории содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (см. (A/AC.109/2013 и Corr.1, пункты 42-48).

В. Преступность и ее предупреждение

23. Территория добилась благоприятного положения в результате жесткой позиции в отношении денежных средств, вырученных от продажи наркотиков, и возможностей для "отмывания" денег. Она является членом Карибской целевой группы по финансовым операциям (КФАТФ), которая уделяет особое внимание мерам по борьбе с "отмыванием" денег, причем в 1995 году территория получила положительную оценку по взаимной системе оценки КФАТФ.

24. Одним из преимуществ территории в борьбе с организованной преступностью является общая координация действий между департаментом контроля за финансовыми службами, отделом финансовых расследований, генеральным прокурором, другими государственными должностными лицами и различными профессиональными ассоциациями на Каймановых островах. Закон о немедицинском потреблении наркотических средств предусматривает необходимость сообщения соответствующим правоохранительным органам о случаях "подозрений или оснований полагать", что те или иные операции могут предусматривать "отмывание" денег, вырученных в результате торговли наркотиками. Закон о банках и трастовых компаниях дает инспектору финансовых служб право доступа к конфиденциальной информации, необходимой для эффективного регулирования лицензий, и допускает раскрытие информации в связи с совершёнными правонарушениями. В числе других законов, предусматривающих аналогичные исключения, можно назвать закон о страховании, закон об управлении компаниями и закон об инвестиционных фондах открытого типа 3/.

25. В 1995 году частично в результате бюджетных сокращений в Пентагоне и осуществления стратегии реорганизации Радиолокационной системы Карибского бассейна (РСКБ) ВВС США приступили к закрытию РЛС. Эта станция стоимостью 10 млн. долл. США использовалась для слежения за самолетами и судами, перевозчиками наркотики, в западной части Карибского бассейна 4/.

С. Образование

26. Информация об изменениях в вопросах образования в территории содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2013 и Corr.1, пункты 53-57).

27. В территории имеется девять начальных школ, шесть частных начальных школ, четыре школы второй ступени и три государственные средние школы. Имеется государственный общинный колледж, в котором преподаются курсы коммерции, управления гостиничным хозяйством и эксплуатации зданий, а также курсы организации отдыха и общеобразовательные дисциплины. В программу подготовки в этом общинном колледже были включены курсы уровня "А", и в течение 1996 года там должно быть начато преподавание курсов на получение неполного высшего образования по ряду дисциплин (позднее будут введены еще шесть курсов).

28. Международный колледж Каймановых островов был основан в 1970 году и является частным независимым высшим учебным заведением, которое имеет связи с рядом университетов в Соединенных Штатах. Имеется также государственный юридический институт, основанный в 1981 году, в котором преподается трехлетний курс с получением степени бакалавра права и выдачей диплома Ливерпульского университета в Соединенном Королевстве. Этот институт присваивает звание адвоката Каймановых островов и выдает диплом юриста. Существует также школа для инвалидов 3/.

v. УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И СОГЛАШЕНИЯХ

29. Информация об участии территории в международных организациях и соглашениях содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (А/АС.109/2013 и Corr.1, пункты 58-60).

30. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) оказывает помощь в развитии территории в соответствии со своей третьей страновой программой для Каймановых

островов, утвержденной Советом управляющих ПРООН в феврале 1993 года. Краткое описание осуществляемых ПРООН проектов помощи приводится в документе A/AC.109/2013/Add.1.

VI. БУДУЩИЙ СТАТУС ТЕРРИТОРИИ

31. Краткое изложение позиции правительства территории приводится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/2013 и Corr.1, пункт 61).

32. Краткое изложение позиции управляющей державы в отношении своих зависимых территорий приводится в предыдущих рабочих документах, подготовленных Секретариатом (A/AC.109/1137, пункт 17, и A/AC.109/1180, пункты 30-36). Заявления, сделанные в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, см. в A/AC.109/2043, пункты 41-43.

33. 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/38 В, которая является сводной резолюцией по 12 несамоуправляющимся территориям и раздел V которой конкретно посвящен Каймановым островам.

Примечания

1/ Сведения, содержащиеся в настоящем документе, взяты из опубликованных докладов. Настоящий рабочий документ является обновленным вариантом предыдущего рабочего документа A/AC.109/2013 и Corr.1.

2/ Caribbean Insight, October 1995.

3/ 1996 Caribbean Basin Commercial Profile.

4/ Caribbean Update, May 1995.
